

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

F. 2009 — 1348

[2009/201652]

**3 AVRIL 2009. — Décret portant des dispositions relatives à l'octroi de la garantie de la Région pour les matières visées à l'article 138 de la Constitution (1)**

Le Parlement wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent décret règle, en vertu de l'article 138 de la Constitution, des matières visées aux articles 127, § 1<sup>er</sup> et 128, § 1<sup>er</sup>, de celle-ci.

**Art. 2.** Le Gouvernement détermine les modalités qui devront encadrer tout octroi de la garantie régionale.

**Art. 3.** Le Gouvernement wallon, dans les conditions et modalités qu'il fixe, peut octroyer sa garantie pour les créances relatives au financement des opérations concernant les travaux de construction et de reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des établissements médico-sociaux visés aux articles 2 à 7 et 170, § 1<sup>er</sup>, de la loi relative aux hôpitaux et à d'autres établissements de soins, coordonnée le 10 juillet 2008.

L'application des dispositions de cet article ne peut aboutir à des interventions dépassant les maxima fixés pour les investissements.

**Art. 4.** Dans l'article 24 du décret du 6 avril 1995 relatif à l'intégration des personnes handicapées, les trois alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 3 et 4 :

"Le Gouvernement approuve les programmes d'investissements et d'ouverture de nouveaux services ou établissements susceptibles d'être agréés ou subventionnés.

Pour les investissements visés à l'alinéa 4 subventionnés par l'Agence, le Gouvernement, dans les conditions et modalités qu'il fixe, peut octroyer la garantie régionale pour les emprunts contractés par les services visés à l'alinéa 2, 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>.

L'application des dispositions de cet article ne peut aboutir à des interventions dépassant les maxima fixés pour les investissements."

**Art. 5.** L'article 44 du même décret est supprimé.

**Art. 6.** Un article 5/1, rédigé comme suit, est inséré dans le chapitre II du décret du 7 novembre 2007 relatif aux subsides pour investissements dans les établissements d'accueil pour personnes âgées :

"Art. 5/1. Le Gouvernement wallon, dans les conditions et modalités qu'il fixe, peut octroyer sa garantie aux organismes demandeurs pour accéder à un crédit en vue de réaliser des investissements tels que définis dans le présent décret, pour les établissements d'accueil pour personnes âgées tels que définis à l'article 2, 5<sup>o</sup>, à l'exclusion des résidences-services.

L'application des dispositions de cet article ne peut aboutir à des interventions dépassant les maxima fixés pour les investissements."

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 3 avril 2009.

Le Ministre-Président,  
R. DEMOTTE

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,  
A. ANTOINE

Le Ministre du Budget, des Finances et de l'Équipement,  
M. DAERDEN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,  
Ph. COURARD

Le Ministre de l'Économie, de l'Emploi, du Commerce extérieur et du Patrimoine,  
J.-C. MARCOURT

La Ministre de la Recherche, des Technologies nouvelles et des Relations extérieures,  
Mme M.-D. SIMONET

Le Ministre de la Formation,  
M. TARABELLA

Le Ministre de la Santé, de l'Action sociale et de l'Égalité des Chances,  
D. DONFUT

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,  
B. LUTGEN

—————  
Note

(1) *Session 2008-2009.*

*Documents du Parlement wallon*, 955 (2008-2009). N<sup>os</sup> 1 et 2.

*Compte rendu intégral*, séance publique du 1<sup>er</sup> avril 2009.

Discussion - Votes.

## VERTALING

## WAALSE OVERHEIDSDIENST

N. 2009 — 1348

[2009/201652]

**3 APRIL 2009. — Decreet houdende bepalingen betreffende het verlenen van de Gewestwaarborg voor de aangelegenheden bedoeld in artikel 138 van de Grondwet (1)**

Het Waalse Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt krachtens artikel 138 van de Grondwet aangelegenheden bedoeld in de artikelen 127, § 1 en 128, § 1, ervan.

**Art. 2.** De Regering bepaalt de modaliteiten die de verlening van elke gewestelijke waarborg zullen moeten begeleiden.

**Art. 3.** De Waalse Regering kan, binnen de voorwaarden en modaliteiten die zij vastlegt, haar waarborg verlenen voor de schuldvorderingen i.v.m. de financiering van de verrichtingen betreffende de bouw- en de herconditioneringswerken, alsook voor de kosten inzake uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen bedoeld in de artikelen 2 tot 7 en 170, § 1, van de wet betreffende de ziekenhuizen en andere verzorgingsinrichtingen, gecoördineerd op 10 juli 2008.

De toepassing van de bepalingen van dit artikel mag niet leiden tot tussenkomsten die de maxima vastgelegd voor de investeringen overschrijden.

**Art. 4.** In artikel 24 van het decreet van 6 april 1995 betreffende de integratie van gehandicapte personen worden de drie volgende leden ingevoegd tussen het derde en het vierde lid :

“De Regering keurt de investeringsprogramma’s goed, alsook de programma’s voor de opening van nieuwe diensten of instellingen die erkend of gesubsidieerd kunnen worden.

Voor de investeringen bedoeld in het vierde lid, gesubsidieerd door het Agentschap, kan de Regering, binnen de voorwaarden en modaliteiten die zij vastlegt, een gewestelijke waarborg verlenen voor de leningen aangegaan door de diensten bedoeld in het tweede lid, 6° en 7°.

De toepassing van de bepalingen van dit artikel mag niet leiden tot tussenkomsten die de maxima vastgelegd voor de investeringen overschrijden.”

**Art. 5.** Artikel 44 van hetzelfde decreet vervalt.

**Art. 6.** In hoofdstuk II van het decreet van 7 november 2007 betreffende de subsidies voor investeringen in inrichtingen voor de opvang van bejaarde personen wordt een artikel 5/1 ingevoegd, luidend als volgt :

“Art. 5/1. De Waalse Regering kan, binnen de voorwaarden en modaliteiten die zij vastlegt, haar waarborg verlenen aan de verzoekende instellingen om toegang te krijgen tot een krediet met het oog op investeringen zoals omschreven in dit decreet, voor de inrichtingen voor de opvang van bejaarde personen zoals omschreven in artikel 2, 5°, met uitzondering van de serviceflats.

De toepassing van de bepalingen van dit artikel mag niet leiden tot tussenkomsten die de maxima vastgelegd voor de investeringen overschrijden.”

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 3 april 2009.

De Minister-President,  
R. DEMOTTE

De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,  
A. ANTOINE

De Minister van Begroting, Financiën en Uitrusting,  
M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,  
Ph. COURARD

De Minister van Economie, Tewerkstelling, Buitenlandse Handel en Patrimonium,  
J.-C. MARCOURT

De Minister van Onderzoek, Nieuwe Technologieën en Buitenlandse Betrekkingen,  
Mevr. M.-D. SIMONET

De Minister van Vorming,  
M. TARABELLA

De Minister van Gezondheid, Sociale Actie en Gelijke Kansen,  
D. DONFUT

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,  
B. LUTGEN

—  
Nota

(1) *Zitting 2008-2009.*

*Stukken van het Waals Parlement*, 955 (2008-2009). Nrs. 1 en 2.

*Volledig verslag*, openbare vergadering van 1 april 2009.

Bespreking - Stemmingen.